

Radio Ĉerizo Eduka、さくら教育放送です。きょうは第13回、「車使わないの?」です。

Ĉu vi ne uzas vian aŭton, anstataŭ biciklon?

Ne. Ĉar bicikli estas taŭge por mia sano.

Ĉu vi ne uzas vian aŭton, anstataŭ biciklon?

Ne. Ĉar bicikli estas taŭge por mia sano.

Ĉu vi ne uzas vian aŭton, anstataŭ biciklon?

Ĉu vi ne uzas vian aŭton, anstataŭ biciklon?

Ĉuは疑問を表す言葉です。文の初めに置きます。viは「あなた」。neは「何々ではない」という意味をあらわす言葉です。次のuz/asを打ち消しています。uz/iは「使う」という意味で、uz/asはその現在形「使う・使っている」を表します。ne uzasで「使わない」ということとなります。aŭt/oは「自動車」、vi/a aŭt/oで「あなたの車」、nをつけてvian aŭtonで「あなたの車を」となります。Ĉu vi ne uzas vian aŭton「あなたはあなたの車を使わないのか」という意味ですね。anstataŭは「何々の代わりに」という前置詞です。bicikl/oは自転車。anstataŭ bicikl/oで自転車の代わりに、ということです。ただ、この場合は「自転車を使う代わりに」ということですので、bicikl/o/nと目的のnをつけなければなりません。Ĉu vi ne uzas vian aŭton, anstataŭ biciklon?「あなたはあなたの自転車を使う代わりに自動車を使わないのですか」。

Ne. Ĉar bicikli estas taŭge por mia sano.

Ne. Ĉar bicikli estas taŭge por mia sano.

このNeは「いいえ」という返事です。neは「いいえ」にも、否定形を作る場合にも使います。英語ではことばが違いますが、エスペラントでは同じ形です。Ĉarは「なぜなら」という意味。bicikl/iは/iという不定形・辞書形になっています。この場合は「自転車で走る」という意味を表わします。est/asは「である」。taŭg/aは「役に立つ、ためになる」という意味です。なんでtaŭg/eという副詞語尾をつけたかというと、主語がbicikl/iという不定形だからなんですね。もしも主語がbicikl/oという名詞だったならばtaŭg/aと形容詞にするのが正しいです。porは「何々のために」という意味でしたね。pov vi「あなたに」という形で以前出てきました。mi/aは「わたしの」、san/oは「健康」という意味です。por mia sanoで「わたしの健康のために」。Ĉar bicikli estas taŭge por mia sano。「なぜなら自転車で走ることはわたしの健康に良いからです」。

Ĉu vi ne uzas vian aŭton, anstataŭ biciklon?

あなたは自転車のかわりに車を使わないの?

Ne. Ĉar bicikli estas taŭge por mia sano.

使わないよ。だって自転車に乗るのは健康にいいんだから。

Ĉu vi ne uzas vian aŭton, anstataŭ biciklon?

Ne. Ĉar bicikli estas taŭge por mia sano.

Ĉu vi ne uzas vian aŭton, anstataŭ biciklon?

Ne. Ĉar bicikli estas taŭge por mia sano.

今回の放送はこれで終わりです。また次回の放送をお楽しみに。Radio Ĉerizo Eduka、さくら教育放送でした。Ĝis reaŭdo, karaj aŭskultantoj!

Tio ĉi estas la elsendo de Radio Ĉerizo Eduka, klarigita en la japana lingvo.